

зование его в качестве средство для прогнозирования, опознания и поиска способов преодоления трудностей, связанных с восприятием инокультурного текста весьма эффективно в процессе работы над ним (текстом) в иностранной аудитории.

Литература

- Гувевич П С Культурология учеб пособие М , 1982 286с
Пешковский А М Избранные труды/ сост И А Василенко, И Р Палеи М , 1959
Розин В М Культурология, учебник М , московская издательская группа «форум-инфра-м», 1999 -344с
Толстой Л Н Хаджи-Мурат М Панорама, 1994
Чичагова М Н Шамиль на Кавказе и в России СПб, 1889 207с
Boualem Bessaih De l'emir Abdelkader a l' imam Chamyl Alger- ENAG, 2001 390p
Leon Tolstoi Recits Traduction de Jean fontenoy et Brice parain, Sylvie Luneau, Edouard Beaux, J W Bienstock et P Dimoukov Paris le livre de poche, 1970
Mounin Georges Les problemes theoriques de la traduction Paris, 1963
عبدالقادر السهرراوي عوارف المعارف بيروت دارالكتب العربي 1983، 548 ص الطبعة الثانية

О А. Моисеенко
г. Белгород, БелГУ

К вопросу обучения синтаксическому строю речи в методике русского языка как иностранного

Язык – система знаков, являющийся основным средством общения членов данного человеческого коллектива, средством развития мышления и психики в целом, средством переработки и передачи от поколения к поколению культурно-исторического наследия. Без языка не может быть общения, а без общения не может быть общества. В плане синхронии речь – это функция языка, процесс превращения мысли в слова, материализация и объективизация мысли (Выготский, 1982). Языковой знак входит в состав определенной системы. Система – совокупность взаимообусловленных элементов языка, связанных одной функцией. Изучение языка должно носить системный характер, то есть все его уровни и разделы должны изучаться во взаимосвязи и взаимодействии. Такой системный подход обеспечивает усвоение языка как единой функционирующей системы. По мнению отечественных и зарубежных специалистов, системный подход является удобным концептуальным аппаратом, помогающим понять и всесторонне проанализировать любые процессы. Костомаров В.Г. считает, что логическая систематизация порознь усвоенных фактов служит лучшему сохранению их в памяти, помогает восстановлению навыка, способствует более глубокому пониманию грамматических форм (Костомаров, 1984)

Различают фонетическую, лексическую, морфологическую и синтаксическую системы языка, у каждой из которой свое предназначение.

Синтаксис занимает центральное место в грамматической системе языка, так как сфере синтаксиса специально принадлежат те языковые единицы, которые непосредственно служат для общения людей и непосредственно соотносят сообщаемое с реальной действительностью, включая сюда как внешнюю, так и внутреннюю интеллектуальную сферу жизни. Из всех разделов грамматики русского языка синтаксис является самым неразработанным в плане методики преподавания русского как иностранного (РКИ). А ведь все многообразие языка заключается в его синтаксическом строе. Синтаксис – организационный центр грамматики (Виноградов, 1975). Отведение первенствующей роли синтаксису в грамматике обусловлено и тем, что в отличие от иных уровней языковой структуры он непосредственно соотносится с процессом мышления и процессом коммуникации. единицы других уровней языка, в том числе и морфологии, участвуют в формировании мысли только через синтаксис (Золотова, 1973)

Изучение синтаксического строя русского языка иностранными студентами наряду с фонетикой, лексикой, фразеологией, морфемикой, словообразованием, морфологией предполагает познание основных свойств изучаемых единиц языка и функционирование их в речи.

Синтаксис, как наука о синтаксическом строе языка, позволяет показать систему синтаксических единиц, связи и отношения между ними, из чего и как они состояются, как, какими средствами соединяются компоненты в синтаксические единицы.

Овладение иностранными студентами синтаксическим строем русской речи является необходимым условием формирования коммуникативных навыков и умений во всех видах речевой деятельности, а задача методики РКИ – сделать языковые навыки и умения максимально гибким, совершенным органом интеллектуального мира человека

На современном этапе развития методики обучения РКИ формируется принципиально новая методика – методика национально-языковой ориентации обучения целевому языку, задачей которой является не только учет влияния системы исходного языка, но и создание соответствующей стратегии обучения. Лингводидактической основой данной методики, реализующей принципы сознательности и системности, функционально-семантический подход и коммуникативную направленность является ориентация на язык учащихся или язык-посредник. Сущность методики национальной языковой ориентации преподавания целевого языка по Вагнер В Н (2001) сводится к следующему. учитываются существование в мозге человека внутренней языковой системы и сознания исходного языка или языка-посредника, оказывающих влияние на восприятие и

усвоение целевого (русского) языка. Поэтому, обучая иностранцев русскому языку, необходимо опираться на исходный язык.

Практика преподавания РКИ требует научного описания явлений синтаксиса русского языка, не привлекавших ранее внимания методистов. Многими учеными отмечается важность исследования синтаксического строя языка именно в сопоставительном плане. Это вполне закономерно: двустороннее сопоставление синтаксического строя языков – целевого и исходного с преобладанием анализа материалов синтаксиса целевого языка – является одним из основных требований межъязыкового сопоставительного анализа в методике преподавания РКИ. Более того, выявленные между языками сходства и различия и частичные несовпадения определяют в значительной мере характер восприятия и усвоения материалов целевого языка.

В «Философском словаре» сравнение дефинируется как процесс сопоставления объектов в целях выявления черт сходства и черт различия между ними (или того и другого вместе)

Поскольку познание любого предмета и явления начинается с того, что мы отличаем его от всех других предметов и явлений и устанавливаем его сходство с родственными, значение сравнения как общенаучного приема не возможно переоценить.

Еще в 1939 г. К.Д. Ушинский писал, что сравнение есть основа всякого понимания и всякого мышления, что все в мире мы познаем не иначе как через сравнение, так как сравнить – значит сопоставить одно с другим с целью выявления их возможных отношений. Эта общенаучная познавательная операция лежит в основе суждений о сходстве и различии и является важнейшей предпосылкой обобщения.

При этом процедура сравнения имеет научную ценность лишь «при сравнении однородных, однопорядковых элементов, явлений, образующих один класс».

Таким образом, именно сопоставительный (контрастивный) метод способен дать материал для решения задач по обучению иностранцев синтаксическому строю русского языка, с помощью которого устанавливается соотносительность элементов или микросистем разных языков (независимо от их происхождения), а так же соотносительность закономерностей построения речи, что важно при осуществлении восприятия и понимания с одного языка на другой.

Литература

Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа Фонетика Графика Структура предложений, порядок слов Части речи – М., 2001

Виноградов В.В. Основные вопросы синтаксиса предложения // Избранные труды – М., 1975

Выготский Л.С. Мышление и речь // Собр. Соч. В 6 т. – М., 1982

Золотова Г А Очерк функционального синтаксиса русского языка – М Наука, 1973

Костомаров В Г , Митрофанова О Д Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам – М , 1984

М.И. Морозова,
г. Белгород, Управление образования
и науки Белгородской области

Обучение иностранному языку с использованием средств информационных и коммуникационных технологий

XXI век обозначил своё вхождение в историю как период перехода человечества к информационному обществу, динамичным развитием информационного взаимодействия всех его составляющих на основе средств информационных и коммуникационных технологий (*ИКТ*). В условиях информационного общества использование современных средств *ИКТ* является одним из основных инструментов, овладение которым во многом определяет психологическое и материальное благополучие человека, его востребованность как профессионала на рынке труда, уверенность в будущем. На данном этапе развитие общества можно характеризовать не только возрастающим объёмом информации, расширением международных связей, но и взаимосвязанностью и взаимозависимостью между странами и народами современного мира, интеграцией и глобализацией мировой системы в различных сферах жизнедеятельности человека, интернационализацией экономики, науки, культуры. Изменившиеся внутренние и внешние социально-экономические отношения в политике нашего государства определили новые, более высокие требования к образованию, которое осуществляет формирование и становление членов общества, к качеству образования, в т ч и лингвистического.

Сегодня обучение иностранным языкам официально рассматривается как одно из приоритетных направлений модернизации системы российского образования. Это обусловлено потребностями современного информационного общества, заинтересованного в плане образования и воспитания в обеспечении полного развития личности, в том числе в развитии ее коммуникативных способностей, облегчающих вхождение в мировое сообщество, позволяющих успешно адаптироваться и функционировать в нем, способную средствами языка выражать себя социально, профессионально, интеллектуально. Развитие и углубление сотрудничества с другими странами по всем направлениям во всех сферах науки, производства, культуры, усилившаяся миграция населения. обострение глобальных проблем современности, решение которых невозможно в масштабах одной страны, обуславливают необходимость изучения мирового опыта и достижений в разных областях научного знания, изучение экономических, социально-политических систем, моде-